

# Water Quality Report

CLAYTON COUNTY WATER AUTHORITY • 1600 BATTLE CREEK ROAD, MORROW GA 30260 • (770) 961-2130

SYSTEM NUMBER GA0630000 • THIS REPORT CONTAINS INFORMATION COLLECTED BETWEEN JANUARY 1 AND DECEMBER 31, 2007

## Aun en tiempos de sequía, la calidad de nuestra agua es excelente.

### Un mensaje de P. Michael Thomas, Director General de Clayton County Water Authority

Este informe anual indica que Clayton County Water Authority continúa abasteciéndole agua potable segura y de alta calidad. Como

suministrador del sistema público de agua, realizamos más pruebas que el abastecedor típico de agua embotellada.

Los datos en este informe revelan que la calidad de su agua potable es excelente y satisface o excede todos los estándares del agua potable. Al aprender más del medioambiente y del efecto de las sustancias en el ambiente para el ser humano y su salud, los inspectores establecen nuevos estándares y se

esfuerzan para cumplir esos estándares.

Water Authority desarrolla planes estratégicos para cerciorarse que puede abastecer agua potable segura y a un costo razonable cada vez que usted usa el agua. Gracias a la forma de funcionar de nuestros líderes, el nivel del agua en los reservorios no ha bajado de 77% de su capacidad aun durante una sequía tan severa.

Continuamos la obra de mejorar la calidad del agua usando métodos de tratamientos químicos y naturales. Tomamos satisfacción sabiendo que somos

reconocidos como uno de los mejores abastecedores de agua del estado.

Este informe anual de la calidad del agua contiene las fuentes de agua, los resultados de las pruebas realizadas, e información importante del agua y la salud. Las tablas contienen los resultados de las pruebas de calidad del agua. Se documentan todos los contaminantes regulados que se detectan en el agua, aun esos en muy pequeña cantidad. La tabla contiene el nombre de cada sustancia detectada, el nivel máximo permitido por las regulaciones (MCL- nivel máximo del contaminante), los niveles ideales, la cantidad actual detectada y el origen de la contaminación.

Si en cualquier momento se presenta un asunto por el cual se debe interesar, Clayton County Water Authority notificará al público inmediatamente. Usted puede aprender más de Clayton County Water Authority si consulta a nuestro sitio web en [www.ccwa.us](http://www.ccwa.us). Si tiene preguntas acerca de la calidad de su agua, por favor llame al (770) 603-5611, extensión 13.

Nuestra meta es mantener su confianza como su abastecedor de agua potable de calidad.

*P. Michael Thomas*

### Información Importante de la Salud

**Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Personas con el sistema inmunológico débil, como las personas con cáncer que están bajo tratamiento de quimioterapia, las personas que han tenido trasplante de órgano, gente con HIV/AIDS u otros desórdenes del sistema inmunológico, algunos ancianos, y los infantes pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Les sugerimos a estas personas que busquen consejo de su médico referente al agua de beber.**

**Las pautas del EPA/CDC para los medios apropiados de disminuir el riesgo de infección por el Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles llamando a la línea telefónica Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791).**

**Usted puede aprender más sobre Clayton County Water Authority en el Internet en [www.ccwa.us](http://www.ccwa.us). Nuestra sección de calidad del agua (770) 603-5611, extensión 13, contestará cualquier pregunta que usted pueda tener sobre Clayton County Water Authority y la calidad de nuestra agua. Gracias por confiarnos la seguridad de su agua.**

## Las pruebas de CCWA van más allá de los requisitos para asegurar un producto sano y limpio todos los días.

Al conocer más sobre los efectos de las sustancias ambientales y de la salud humana, ponemos más y mejores salvaguardias de calidad en ejecución para asegurar nuestro abastecimiento de agua sana y pura.

### Agua por todas partes

Las fuentes de agua potable (agua del grifo y agua en botella), incluyen las aguas superficiales (ríos, lagos, arroyos, estanques, depósitos) y aguas subterráneas (manantiales y pozos). Como el agua corre sobre la superficie de la tierra o por debajo de la tierra, disuelve los minerales naturales que se encuentran en ella y, en algunos casos, materiales radiactivos, y puede recoger sustancias resultando de la presencia de animales o de actividad humana. Las sustancias que pueden estar presentes en el agua de las fuentes incluyen:

(A) Sustancias microbianas, como virus y bacterias, que pueden venir de plantas de tratamiento de las aguas residuales, fosas sépticas, operaciones agrícolas de ganado, y fauna.

(B) Sustancias inorgánicas, tales como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o como resultado de las aguas de lluvia residuales urbanas, descargas industriales o domésticas, producción del petróleo y del gas, minería, o el agrario.

(C) Pesticidas y herbicidas, los cuales pueden venir de una variedad de fuentes agrícolas, salida de las aguas de lluvia, y fosas sépticas residuales.

(D) Sustancias químicas orgánicas, incluyendo sustancias químicas sintéticas y productos químicos volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción del petróleo, y puede también venir de las gasolinas, desague urbano del agua de lluvia y fosas sépticas.

(E) Sustancias radiactivas, las cuales pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la producción del petróleo, del gas y minería. Para cerciorarse que el agua del grifo sea segura para beber, EPA prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Food and Drug Administration establece los límites para sustancias en el agua en botella, la cual debe proveer la misma protección para la salud del público.

### Fuentes de agua del condado de Clayton

El abastecimiento de agua del condado de

Clayton viene principalmente de agua superficial. En realidad, la mayoría del agua viene de la lluvia en el condado de Clayton y los condados que le rodean.

Aunque nuestra agua del lago puede contener algunas de las sustancias, es importante que sepan que estas sustancias son eliminadas totalmente o reducidas a un nivel seguro antes de que el agua llegue a su grifo. Esto asegura que nuestra agua satisfice o excede todos los estándares fijados por el gobierno federal y del estado.

### Proceso del tratamiento

Durante el proceso del tratamiento, se agrega alumbre al agua del lago en cada una de las tres plantas de agua.

El alumbre permite que las impurezas en el agua sean eliminadas en el proceso de eliminar los sólidos. El proceso de eliminar los sólidos quita un 95% de las impurezas en el agua del lago. El agua después se filtra y se desinfecta con una luz ultravioleta y cloro (para quitar las impurezas restantes).

El pH se ajusta con la cal; se agrega el fluoruro para el desarrollo de los dientes y huesos; y se agrega el ácido fosfórico para controlar la corrosión. La pureza del agua es probada en cada etapa, una vez superada está lista para ser distribuida a su hogar.

Nosotros también probamos el agua en cientos de lugares mensualmente a través del sistema de agua.

### Agua embotellada

El agua de beber, incluyendo el agua en botella, razonablemente puede contener cantidades pequeñas de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua representa un riesgo para la salud.

Para obtener mayor información sobre los contaminantes y los efectos potenciales para su salud se puede llamar a la línea telefónica del EPA Safe Drinking Water Hotline al -1-800-426-4791.

### Otros preocupaciones

Cryptosporidium es un patógeno microbiano que se encuentra en el agua superficial a través del los EEUU. Aunque la filtración quita el cryptosporidium, los métodos mas comunes de la filtración no pueden garantizar que lo eliminan

un 100 por ciento. Las pruebas indican la presencia de estos organismos en nuestra agua.

Los métodos actuales de probar el agua no permiten que determinemos si los organismos están muertos o si son capaces de causar enfermedad. La ingestión del cryptosporidium puede causar cryptosporidiosis, una infección abdominal. Los síntomas de la infección incluyen náusea, diarrea, y calambres abdominales. La mayoría de los individuos sanos pueden superar la enfermedad dentro de algunas semanas. Sin embargo, las personas con el sistema inmunológico débil están en mayor riesgo de desarrollar una enfermedad peligrosa.

Nosotros les sugerimos a individuos con el sistema inmunológico débil que consulten a su doctor en relación con las precauciones apropiadas para evitar una infección. Cryptosporidium tiene que ser ingerido para causar enfermedad, también se puede transmitir por otros medios que no sea el agua de beber. CCWA ha agregado el tratamiento de luz ultravioleta después de la filtración para inactivar totalmente cualquier cryptosporidium que no sea eliminado por la filtración.

### Para más información

Si desea participar en la toma de decisión pública sobre nuestra agua potable llámenos para información referente a la siguiente reunion o asistan a una reunión de CCWA el primer jueves de cada mes. Llame al (770) 960-2130 para la hora y fecha específica. Usted también puede consultar nuestro sitio web en [www.ccwa.us](http://www.ccwa.us) o para mayor información, consulte al sitio web de U.S

### Pruebas, y más pruebas...

Clayton County Water Authority llevo a cabo mas de 200.000 en el año 2007. Estas pruebas miden la calidad y la seguridad del agua potable. Los datos en la página siguiente dan las sustancias reguladas que se encuentran en pequeñas cantidades en nuestra agua. Todas las sustancias están dentro de los límites regulados. Y se han hecho pruebas para cientos de otras sustancias que no se encontraron en nuestra agua.

Environmental Protection Agency (EPA) en [www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater).

Además de las pruebas requeridas que realizamos, nuestro sistema de agua voluntariamente hace pruebas para cientos de sustancias adicionales y organismos microscópicos para cerciorarnos que nuestra agua es segura y de alta calidad. Si usted está interesado en un informe más detallado, contacte nuestra sección de calidad de agua (770) 603-5611, ext. 13.

## Sustancias Reguladas

Sustancias Probadas Y Detectadas	Unidades	Meta (MCLG)	Maximo Permitido (MCL)	Cantidad Detectada	Gama Detectada	¿Es Segura? ¿Llega a los Estándares?	Fuente Probable
<b>Sustancias Que No Desinfectan</b>							
Copper (b)	ppm	1.3	AL=1.300	0.150	0 muestra sobre AL *	Si	corrosión de las cañerías del hogar
Lead (b)	ppb	0	AL=15	2.5	1 muestra sobre AL *	Si	corrosión de las cañerías del hogar
Fluoride (a)	ppm	4	4	0.87	0.28 - 1.14	Si	añadido al agua para desarrollar dientes fuertes
Nitrate	ppm	10	10	0.97	0.29- 0.97	Si	erosión de depósitos naturales
Turbidity (e)	NTU	TT	TT	el nivel más alto del año 0.270 **	% de muestras <0.3 NTU 100% **	Si	desgaste de la tierra
Total Organic Carbon (f)	N/A	TT	TT	1.1	1.0 - 1.2	Si	presente naturalmente en el medioambiente
Total Coliform (d)	%	0	5%	1.1%	0% - 1.1%	Si	presente naturalmente en el medioambiente

### Sustancias Desinfectante

Sustancias Probadas Y Detectadas	Unidades	Meta (MCLG)	Maximo Permitido (MCL)	Cantidad Detectada	Gama Detectada	¿Es Segura? ¿Llega a los Estándares?	Fuente Probable
Chlorine	ppm	4	4	2.15	0.00 - 2.20	Si	añadido al agua para controlar microbios
Chlorine Dioxide	ppm	0.8	0.8	0.011	0.0 - 0.710	Si	añadido al agua para controlar microbios
Chlorite	ppm	0.8	1	0.35	0.00 - .97	Si	producto de añadir cloro al agua
Haloacetic Acids (c)	ppb	0	60	44.9	11.6- 72.3	Si	producto de añadir cloro al agua
Total Trihalomethanes (c)	ppb	0	80	51.0	7.5 - 134.1	Si	producto de añadir cloro al agua

### Definiciones y Notas al pie de la página

**MCLG** Meta Máxima del Nivel del Contaminante: es el nivel de un contaminante del agua potable debajo del cual no hay riesgo conocido o previsto a la salud. MCLGs toman en cuenta un margen de seguridad.

**AL** Nivel de Acción: significa la concentración de una sustancia que exige tratamiento u otro requisito que un sistema de agua debe seguir.

\* Pueden haber hasta 5 muestras que estén sobre el nivel de acción y permanecer en conformidad.

**MCL** Nivel Máximo del Contaminante: es el nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. MCLs se acercan lo más posible al MCLGs usando la mejor tecnología disponible para el tratamiento.

**TT** Técnica del Tratamiento: significa una técnica requerida del tratamiento o el proceso para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

\*\* Tenemos que reportar el valor mensual más alto más el porcentaje más bajo. Números debajo del 95% serían una violación.

**ml** Mililitro o un milésimo de un litro. 1 litro es un poco más que un cuarto de galón.

**ppm** Partes Por Millón: significa 1 porción por 1.000.000 (iguales que los miligramos por litro) y

corresponden a 1 minuto en 2 años, o a 1 centavo en \$10 mil.

**MRDL** Nivel Máximo de Desinfectante Residual: el nivel más alto del desinfectante permitido en el agua potable. Hay evidencia respaldada que la adición de un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbiológicos.

**MRDLG** Meta Máxima del Nivel de Desinfectante Residual: el nivel del desinfectante del agua potable debajo del cual no hay riesgo conocido o previsto para la salud. MRDLGs no indican las ventajas del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**NTU** Unidad Nephelometric de la Turbiedad: una medida de claridad del agua.

**ppb** Partes Por Billón: significa una porción por 1.000.000.000 (iguales que los microgramos por litro) y corresponden a un minuto en 2.000 años, o a uno centavo en \$10 millones.

(a) El se agrega fluoruro en el tratamiento para traer el nivel natural a el grado óptimo de EPD de 0.8 porción por millón (véase la definición del PPM).

(b) El agua de la planta de tratamiento no contiene el plomo o cobre. Sin embargo, bajo protocolo de la prueba de EPA, el agua del grifo se prueba. Las

pruebas hechas con agua del grifo demuestran que aunque un cliente pueda tener tuberías de plomo o de cobre soldadas con plomo, el agua no es corrosiva. Esto significa que la cantidad de plomo o de cobre absorbido por el agua esta limitado a los niveles seguros.

(c) Este nivel se basa en un promedio de pruebas hechas de varias muestras del sistema por 4 trimestres seguidos, según los requisitos del protocolo de prueba de EPA.

(d) De 150 a 180 muestras se prueban cada mes. No más del 5% puede dar un resultado positivo para las bacterias del coliforma total.

(e) La turbiedad es una medida de la claridad del agua. La supervisamos porque es un buen indicador de la eficacia de nuestro sistema de filtración.

(f) El carbón orgánico total es una medida de la formación posible de subproductos dañosos del cloro. Supervisamos esta sustancia de tres maneras para tener un cuadro completo de esta sustancia en nuestra agua. Conformide con la ley federal es determinada por un promedio de los 3 métodos y el promedio debe ser 1 o más.

**N/A** No es aplicable.

CLAYTON COUNTY WATER SYSTEM	J.W. SMITH WATER PRODUCTION PLANT	WATER QUALITY LABORATORY	TERRY R. HICKS WATER PRODUCTION COMPLEX	WILLIAM J. HOOPER WATER PRODUCTION PLANT
GWPCA BEST CCR AWARD 1999	GWPCA BEST OPERATED PLANT AWARD 2000	QUALITY ASSURANCE AWARD 1996	GWPCA GOLD AWARD 2001	GWPCA GOLD AWARD 2000
GEORGIA EPD SAFE DRINKING WATER ACT EXCELLENCE AWARD 2000	GWPCA GOLD AWARD 2001	QUALITY ASSURANCE AWARD 1997	GWPCA GOLD AWARD 2002	GWPCA GOLD AWARD 2001
GWPCA PUBLIC RELATIONS AWARD 2003	GWPCA GOLD AWARD 2002	QUALITY ASSURANCE AWARD 2000	GWPCA GOLD AWARD 2003	GWPCA GOLD AWARD 2002
GWPCA DISTRIBUTION SAFETY AWARD 2003	GWPCA GOLD AWARD 2003	QUALITY ASSURANCE AWARD 2001	GWPCA BEST OPERATED PLANT AWARD 2004	GWPCA GOLD AWARD 2003
GWPCA BEST CCR AWARD 2003	GWPCA PLATINUM AWARD 2004	QUALITY ASSURANCE AWARD 2003	GWPCA GOLD AWARD 2004	GWPCA PLATINUM AWARD 2004
GWPCA LARGE COLLECTION SYSTEM OF THE YEAR 2007	GWPCA PLATINUM AWARD 2005	GWPCA QUALITY ASSURANCE AWARD 2005	GWPCA GOLD AWARD 2005	GWPCA PLATINUM AWARD 2005
GWPCA LARGE DISTRIBUTION SYSTEM OF THE YEAR 2007	GWPCA PLATINUM AWARD 2006	GWPCA QUALITY ASSURANCE AWARD 2007	GWPCA PLATINUM AWARD 2006	GWPCA PLATINUM AWARD 2006
			GWPCA PLATINUM AWARD 2007	GWPCA PLATINUM AWARD 2007

### CLAYTON COUNTY WATER AUTHORITY BOARD OF DIRECTORS

JOHN M. CHAFIN MEMBER	WESLEY E. GREENE, SR. MEMBER	LOYD JOINER VICE CHAIRMAN	PETE MCQUEEN CHAIRMAN	MARIE BARBER SECRETARY/TREASURER	DOUG BONNER MEMBER	JOHN WESTERVELT MEMBER
--------------------------	---------------------------------	------------------------------	--------------------------	-------------------------------------	-----------------------	---------------------------

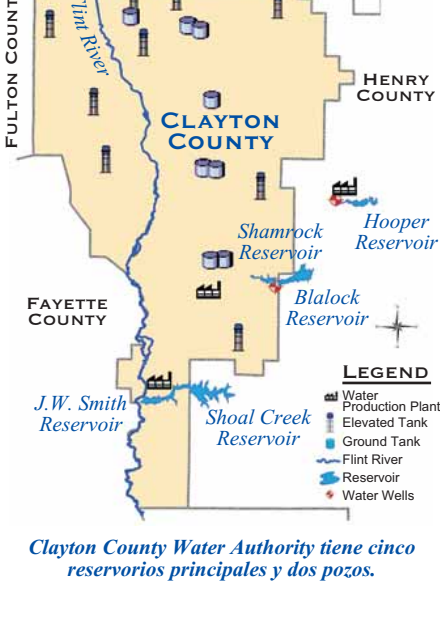
### Plan de Evaluación para Fuentes de Agua

The 1996 Safe Water Drinking Act requiere que cada sistema público de agua haga pruebas para determinar nuestra susceptibilidad a la contaminación. CCWA y Atlanta Regional Commission han completado un plan para evaluar las fuentes del agua para determinar el potencial de contaminación de la misma. Los resultados completos están disponibles al público en nuestra oficina principal, 1600 Battle Creek, Morrow, GA 30260 o una descripción general se encuentra en [www.atlantaregional.com/swap](http://www.atlantaregional.com/swap).

CCWA tiene tres fuentes de agua directas (Little Cotton Indian Creek, Shoal Creek y Pates Creek) de las cuales procesamos el agua inmediatamente y una fuente de agua secundaria (Flint River) que utilizamos como suplemento a las tres fuentes primarias. Las tres fuentes primarias recibieron una calificación de un nivel mediano a bajo en la categoría de susceptibilidad y la fuente secundaria recibió una calificación de un nivel mediano a alto en la categoría de susceptibilidad.

Estos estudios combinaron contaminantes potenciales individuales con fuentes de contaminación "non-point", incluyendo superficies impermeables, para determinar la susceptibilidad en general de nuestras fuentes de agua. CCWA está utilizando esta información para desarrollar planes para el tratamiento del agua en la provincia de una contaminación específica.

Para información adicional con respecto a estos estudios, o si usted sospecha que alguien esta contaminando una fuente de agua de CCWA por favor contacte al departamento de aguas de lluvia (678) 422-5145, ext. 210.



Clayton County Water Authority tiene cinco reservorios principales y dos pozos.

### Socios de CCWA

Clayton County Water Authority esta orgulloso de ser asociado a las siguientes organizaciones dedicadas a cerciorarse de que la calidad del agua para nuestros clientes siempre sea la más alta prioridad:

American Water Works Association

Water Environment Research Foundation

Metropolitan North Georgia Water Planning District

Water Environment Federation

Water Environment Research Foundation

Georgia Association of Water Professionals

Georgia Adopt-A-Stream

### Acerca de CCWA

Clayton County Water Authority comenzo en el año 1955, con ocho empleados y cerca de 450 clientes, por un acto de la legislatura del estado de Georgia. Desde su principio, Clayton County Water Authority ha crecido para incluir tres instalaciones para la producción de agua, cinco reservorios, tres instalaciones del uso de la comunidad, y recursos de los pantanos.

CCWA puede procesar 42 millones de galones de agua potable y 34.4 millones de galones de las aguas residuales por día. Tenemos la capacidad de almacenar 30.2 millones de galones de agua potable en ocho tanques subterráneos y nueve tanques elevados.